

ANNEX II/ II. MELLÉKLET

MODEL VETERINARY CERTIFICATE FOR IMPORTS OF *IN VIVO* DERIVED EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES COLLECTED IN ACCORDANCE WITH COUNCIL DIRECTIVE 89/556/EEC/ ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI BIZONYÍTVÁNYMINTA A 89/556/EGK TANÁCSI IRÁNYELVNEK MEGFELELŐEN GYŰJTÖTT, A SZARVASMARHAFAJBA TARTOZÓ HÁZIÁLLATOK *IN VIVO* KINYERT EMBRIÓI BEHOZATALÁHOZ

COUNTRY/ ORSZÁG

Veterinary certificate to EU/

Állat-egészségügyi bizonyítvány az EU-ba történő szállításhoz

Part I : Details of dispatched consignment/ I. rész: A feladott szállítmány adatai	I.1. Consignor/ Feladó Name/ Név Address/ Cím Tel./ Telefonszám		I.2. Certificate reference No/ A <i>bizonyítvány hivatkozási száma</i>	I.2.a.	
			I.3. Central competent authority/ Központi illetékes hatóság		
			I.4. Local competent authority/ Helyi illetékes hatóság		
	I.5. Consignee/ Címzett Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám Tel./ Telefonszám		I.6. Person responsible for the load in EU/ A szállítmányért felelős személy az EU-ban Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám Tel./ Telefonszám		
	I.7. Country of origin/ Származási ország	ISO code/ ISO-kód	I.8. Region of origin/ Származási régió	Code/ Kód	I.9. Country of destination/ Rendeltetési ország
					I.10. Region of destination/ Rendeltetési régió
					Code/ Kód
	I.11. Place of origin/ Származási hely Name/ Név Address/ Cím Name/ Név Address/ Cím Name/ Név Address/ Cím		Approval number/ Engedélyszám Approval number/ Engedélyszám Approval number/ Engedélyszám	I.12. Place of destination/ Rendeltetési hely Name/ Név Address/ Cím Postal code/ Irányítószám	
	I.13. Place of loading/ Berakodás helye		I.14. Date of departure/ Indulás dátuma		
	I.15. Means of transport/ Szállítóeszköz Aeroplane/ Repülőgép <input type="checkbox"/> Ship/Hajó <input type="checkbox"/> Railway wagon/ Vasúti vagon <input type="checkbox"/> Road vehicle/ Gépjármű <input type="checkbox"/> Other/Egyéb <input type="checkbox"/> Identification/ Azonosítás Documentary references/ Hivatkozás okiratokra		I.16. Entry BIP in EU/ A beléptető állat-egészségügyi határállomás az EU területén I.17.		
I.18. Description of commodity/ Az áru ismertetése			I.19. Commodity code (HS code)/ Árukód (HR-kód) 05 11 99 85	I.20. Quantity/ Mennyiség	
I.21.			I.22. Number of packages/ Csomagok száma		
I.23. Seal/Container No/ Plombaszám/Konténerszám			I.24.		
I.25. Commodities certified for/ Az alábbiak céljából hitelesített áruk: Artificial reproduction/ Mesterséges szaporítás <input type="checkbox"/>					
I.26. For transit through EU to third country/ Az EU-n keresztül harmadik országba történő tranzitszállításra <input type="checkbox"/> Third country/ Harmadik ország		I.27. For import or admission into EU/ Az EU-ba történő behozatalra vagy beléptetésre <input type="checkbox"/> ISO code/ ISO-kód			

I.28. Identification of the commodities/ *Áruk beazonosítása*

Species (Scientific name)	Breed	Category	Donor identity	Date of collection	Date of freezing	Approval number of the team	Quantity
<i>Faj</i> (<i>Tudományos megnevezés</i>)	<i>Fajta</i>	<i>Kategória</i>	<i>Donor adatai</i>	<i>Gyűjtés időpontja</i>	<i>Fagyasztás időpontja</i>	<i>A munkacsoport engedélyezési száma</i>	<i>Mennyiség</i>

COUNTRY/ ORSZÁG

*In vivo derived bovine embryos/
In vivo kinyert szarvasmarha-embriók*

II. Health information/ <i>Egészségügyi információk</i>	II.a. Certificate reference No/ A <i>bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b.
I, the undersigned, official veterinarian of the (exporting country/ exportáló ország) ⁽²⁾ certify that/ <i>Alulírott hatósági állatorvosa ezúton igazolom, hogy:</i>		
II.1. The embryos to be exported/ <i>A kivitelre szánt embriók(at):</i>		
II.1.1. were collected in the exporting country, which according to official findings/ <i>az exportáló országban gyűjtötték, amely a hivatalos megállapítások szerint:</i>		
II.1.1.1. was free from rinderpest during the 12 months immediately prior to their collection/ <i>az embriók begyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónapban mentes volt a keleti marhavésztl;</i>		
⁽¹⁾ either/vagy	[II.1.1.2. was free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and did not carry out vaccination against foot-and-mouth disease during that period/ <i>az embriók begyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónapban mentes volt a ragadós száj- és körömfájástól, és e betegség ellen nem történt vakcinázás ugyanezen időszak alatt.]</i>	
⁽¹⁾ or/vagy	[II.1.1.2. was not free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to their collection and/or carried out vaccination against foot-and-mouth disease during that period, and/ <i>az embriók begyűjtését közvetlenül megelőző 12 hónapban nem volt mentes a ragadós száj- és körömfájástól, és/vagy e betegség ellen vakcináztak ugyanezen időszak alatt, valamint:</i>	
– the embryos were not subjected to penetration of the zona pellucida/ <i>nem képezték a zona pellucidán való áthatolás tárgyát,</i>		
– the embryos were stored under approved conditions for at least 30 days immediately after their collection/ <i>a begyűjtést közvetlenül követő legalább 30 napon az embriók tárolása engedélyezett körülmények között történt,</i>		
– the donor females come from holdings on which no animal was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection and no animal of a susceptible species showed clinical signs of foot-and-mouth disease during the 30 days prior to, and at least the 30 days after, the embryos were collected/ <i>a nőivarú donor állatok olyan gazdaságokból érkeztek, amelyekben a gyűjtést megelőző 30 napon egy állatot sem vakcináztak ragadós száj- és körömfájás ellen, és a betegsége fogékony állatok közül egy sem mutatta a ragadós száj- és körömfájás klinikai tünetét az embriók gyűjtését megelőző 30 napon és legalább 30 napig azt követően.]</i>		
II.1.2. were collected by the embryo collection team ⁽³⁾ / <i>az embriógyűjtő munkacsoport⁽³⁾ gyűjtötte be:</i>		
– approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC/ <i>melynek működését a 89/556/EGK irányelv A. mellékletének I. fejezetében foglaltaknak megfelelően engedélyezték;</i>		
– which carried out the collection, processing, storing and transport of the embryos in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC/ <i>és amely a 89/556/EGK irányelv A. melléklete II. fejezetének megfelelően végezte el az embriók gyűjtését, feldolgozását, tárolását és szállítását;</i>		
– subject to inspection by an official veterinarian at least twice a year/ <i>valamint amelyen legalább évente kétszer hatósági állatorvosi ellenőrzést végeznek.</i>		
II.1.3. were collected and processed on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia in the 30 days immediately prior to their collection and until dispatch to the Union, in the case of fresh embryos, or during the 30 days after collection, in the case of embryos subject to a mandatory storage for at least 30 days in accordance with point II.1.1.2./ <i>olyan létesítményekben gyűjtötték és dolgozták fel, amelyek 10 km-es körzetében a hivatalos megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, epizootiás haemorrhagiás betegség, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz vagy szarvasmarhák ragadós tüdőlobja a gyűjtést közvetlenül megelőző 30. naptól az Unióba történő szállításáig friss embriók esetében, illetve a II.1.1.2. pontnak megfelelően a kötelezően legalább 30 napig tárolt embriók esetében a gyűjtésüket követő 30 napon sem.</i>		
II.1.4. from the time of collection until 30 days thereafter or, in the case of fresh embryos until the day of their dispatch to the Union, they were stored on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia/ <i>a gyűjtés időpontjától számítva 30 napig (vagy friss embriók esetében az Unióba történő feladás napjáig) olyan létesítményben tárolták, amely 10 km-es körzetében a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz vagy szarvasmarhák ragadós tüdőlobja.</i>		

Part II: Certification/ II. rész:
Bizonyítványozás

COUNTRY/ ORSZÁG

**In vivo derived bovine embryos/
In vivo kinyert szarvasmarha-embriók**

II. Health information/ Egészségügyi információk	II.a. Certificate reference No/ A bizonyítvány hivatkozási száma	II.b.
<p>II.1.5. were collected from the donor females, which/ <i>olyan nőivarú donor állatoktól gyűjtötték, amelyek:</i></p> <p>II.1.5.1. were located, during the 30 days immediately prior to collection, on premises situated in an area of at least 10 km radius centred on them, on which, according to official findings, there was no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia/ <i>a petesejtek gyűjtését közvetlenül megelőző 30 napban olyan létesítményekben tartózkodtak, amelyek 10 km-es körzetében a hatósági megállapítások szerint nem fordult elő ragadós száj- és körömfájás, kéknyelv-betegség, epizootiás haemorrhagiás betegség, hólyagos szájgyulladás, Rift-völgyi láz vagy szarvasmarhák ragadós tüdőlobja;</i></p> <p>II.1.5.2. showed no clinical signs of disease on the day of collection/ <i>a gyűjtés napján nem mutatták betegség klinikai tüneteit;</i></p> <p>II.1.5.3. spent the six months immediately prior to collection within the territory of the exporting country in no more than two herds/ <i>a gyűjtést közvetlenül megelőző hat hónapot az exportáló ország területén belül legfeljebb két állományban töltötték:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> - which, according to official findings, were free from tuberculosis during that time/ <i>amelyek a hatósági megállapítások szerint ez idő alatt mentesek voltak a gümőkórtól,</i> - which, according to official findings, were free from brucellosis during that time/ <i>amelyek a hatósági megállapítások szerint ez idő alatt mentesek voltak a brucellózistól,</i> - which were free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal showed clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years/ <i>amelyek mentesek voltak az enzootikus szarvasmarha-leukosistól, illetve egyetlen állat sem mutatta az enzootikus szarvasmarha-leukosis klinikai tüneteit az előző három évben,</i> - in which no bovine animal showed clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months/ <i>amelyben egyetlen állat sem mutatta a szarvasmarhák fertőző rhinotracheitisének/fertőző pustulás vulvovaginitisének klinikai tüneteit az előző 12 hónapban.</i> <p>II.1.6. The embryos to be exported were conceived by artificial insemination using semen coming from semen collection or storage centres approved for the collection, processing and/or storage of semen by the competent authority of a third country or part thereof listed in Annex I to Implementing Decision 2011/630/EU⁽⁴⁾ or by the competent authority of a Member State/A <i>kivételre szánt embriókat mesterséges megtermékenyítéssel hozták létre olyan sperma felhasználásával, amely a 2011/630/EU végrehajtási határozat⁽⁴⁾ I. mellékletében felsorolt harmadik országnak vagy annak részének, illetve valamely tagállamának illetékes hatósága által sperma gyűjtésére, feldolgozására és/vagy tárolására engedélyezett spermagyűjtő vagy -tároló központból származik.</i></p>		
<p>Notes</p> <p>Part I:</p> <p>Box I.6.: <i>Person responsible for the load in EU: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity.</i></p> <p>Box I.11.: <i>Place of origin shall correspond to the embryo collection team from which the embryos are dispatched to the Union and which is listed in accordance with Article 8(2) of Directive 89/556/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</i></p> <p>Box I.22.: <i>Number of packages shall correspond to the number of containers.</i></p> <p>Box I.23.: <i>identification of container and seal number shall be indicated.</i></p> <p>Box I.26.: <i>fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i></p> <p>Box I.27.: <i>fill in according to whether it is a transit or an import certificate.</i></p> <p>Box I.28.: <i>Species: select amongst "Bos taurus", "Bison bison" or "Bubalus bubalis" as appropriate.</i> <i>Category: select "in vivo derived embryos".</i> <i>Donor identity shall correspond to the official identification of the animal.</i> <i>Date of collection shall be indicated in the following format: dd.mm.yyyy.</i> <i>Approval number of the team: shall correspond to the embryo collection team by which the embryos were collected, processed and stored; and listed in accordance with Article 8(2) of Directive 89/556/EEC on the Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm.</i></p>		

COUNTRY/ ORSZÁG

***In vivo derived bovine embryos/
In vivo kinyert szarvasmarha-embriók***

II. Health information/ <i>Egészségügyi információk</i>	II.a. Certificate reference No/ A <i>bizonyítvány hivatkozási száma</i>	II.b.
Part II: (1) Delete as appropriate. (2) Only third countries listed in Annex I to Decision 2006/168/EC. (3) Only embryo collection teams listed in accordance with Article 8(2) of Directive 89/556/EEC on Commission website: http://ec.europa.eu/food/animal/semen_ova/bovine/ova_embryos_en.htm (4) OJ L 247, 24.9.2011, p. 32. • The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing.		
Official veterinarian/ Hatósági állatorvos Name (in capital letters):/ <i>Név (nagybetűkkel):</i> Date:/ <i>Dátum:</i> Stamp/ <i>Pecset:</i> Qualification and title:/ <i>Képesítés és beosztás:</i> Signature:/ <i>Aláírás:</i>		